

## «Наш» спектакль в Бернском зоопарке | Un spectacle russe dans le Zoo de Berne

Auteur: NG/НГ, [Берн](#), 31.08.2011.



Режиссер Людмила Майер-Бабкина репетирует с профессиональными и начинающими актерами

Людмила Бабкина-Майер, режиссер спектакля «Девочка и медведь», рассказала о своей новой работе, посвященной косолапым подаркам Швейцарии первой леди России Светланы Медведевой. Первый спектакль пройдет в Цюрихе уже 1 сентября.

Lioudmila Babkina-Meier, metteur en scène d'un nouveau spectacle "La Fille et l'Ours", présenté à Zurich à partir du 1 septembre, a raconté sur son travail.

## Un spectacle russe dans le Zoo de Berne

В декабре 2009 года Наша Газета.ch [рассказывала](#) о том, что, пережив обязательный период карантина, два медвежонка, которых Светлана Медведева привезла в подарок городу Берну во время президентского визита в сентябре 2009 года, переселились в Медвежий парк – современный природный комплекс на берегу реки Ааре в самом центре города.

А 30 июня 2011 года в зоопарке Берна Zoo Dählhölzli состоялось официальное мероприятие, которое широко отражалось в швейцарской прессе. Оно



Аля Коваленко в роли Маши

было посвящено открытию части лесного массива, предназначенного для обитания российских медвежат Миши и Маши, найденных в свое время без родителей в лесу под Хабаровском.

Надо сказать, что за полтора года медвежата значительно выросли, так что на ручки их взять будет затруднительно: если в момент приезда в Швейцарию они весили приблизительно по десять килограммов каждый, то теперь Миша тянет на более 177 кг, а Маша где-то на 120. Сотрудники зоопарка характеризуют их как «скромных, осторожных, любопытных» зверей. Иными словами, они вполне соответствуют энциклопедическому определению медведя: «Медведь бурый - один из крупнейших современных хищных животных. Он близорук, но наделён тонким обонянием и острым слухом. Медведь - животное сообразительное, умеющее использовать накопленный опыт».

Торжественный выход медвежат привел в восторг и умилил всех присутствовавших при этом событии: Маша сразу начала лакомиться черешней, а Миша внезапно, одним махом, согнул до земли попавшееся ему на пути дерево. С тех пор оба медвежонка так и гуляют практически на свободе, «упражняясь» в своих природных инстинктах на территории в 3500 квадратных метров.

Тогда же, в июне, мэр Берна Александр Шаппет объявил собравшимся о том, что 9, 10 и 11 сентября 2011 года на территории зоопарка, то есть в непосредственной близости от нового места обитания мохнатиков, состоится спектакль Театра Сценической Классики, посвящённый медвежьей теме. И артисты мэра не подвели.



Тише, миши! Идет репетиция!

Литературная основа пьесы «Der Bär und das Mädchen» («Медведь и Девочка»), написана режиссёром постановки Людмилой Майер-Бабкиной при участии швейцарских артистов на базе русских народных сказок и швейцарского фольклора. Оформление спектакля, предназначенного для зрителей всех возрастов, взял на себя мастер анимационного фильма Андрей Золотухин, а создание музыки – московский композитор Владимир Романычев.

Главные роли Миши и Маши репетируют ведущие актёры Государственного Липецкого Академического театра: Аля Коваленко и Владимир Борисов. (Как знают читатели, нашим соотечественникам уже доводилось бывать [в шкуре бернского медведя](#).) Никогда ранее не говорившие на немецком языке актёры сыграют спектакль вместе со швейцарскими коллегами Миртой Зефериной-Феслер, Гизелой Стамм и Иво Таркини. На этом моменте стоит на минутку задержаться.



Наша Газета.ch не раз писала о русской театральной школе, в которой личностные качества актёра изначально являются определяющими в приобретении мастерства. В этом смысле приглашённые в «Медвежий проект» молодые российские актёры показали себя продолжателями славных традиций.

За время репетиций они овладели незнакомым текстом настолько хорошо, что швейцарские коллеги с трудом верят произошедшему чуду. Сами они не могут себе позволить даже помыслить о возможности сыграть в спектакле на русском языке. «Работа с российскими актерами в совместном театральном проекте вызвала у них восторг и огромное уважение к нашим профессионалам», - рассказала Людмила Бабкина-Майер.

Однако в спектакле заняты не только профессионалы - играют в нем и совсем юные артисты из смешанных семей, ребята, владеющие и русским, и немецким языками. Их присутствие делает атмосферу ещё более дружеской, окончательно стирая языковые и возрастные границы.

Спектакль «Медведь и Девочка» пройдёт в рамках Фестиваля российской культуры в Швейцарии.

**От редакции:** Первый спектакль пройдет в Цюрихе уже 1 сентября. С деталями этого и других представлений в Цюрихе, Базеле и Берне можно ознакомиться на [сайте Театра Сценической Классики](#).

[Берн](#)  
[спектакли в швейцарии](#)

---

**Source URL:**

<https://www.nashgazeta.ch/news/culture/nash-spektakl-v-bernskom-zoosparke>